

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

DTR 220



---

FR	Télévision Numérique Terrestre	3
ES	Sintonizador de Televisión Digital Terrestre	21
DE	Terrestrischer Digital-Receiver	39
IT	Decoder per TV Digitale Terrestre	59

---

**PHILIPS**

# Contenido

<b>Breve descripción</b> .....	<b>22</b>
Conexión a un televisor .....	22
Conexión a un televisor y a una videgrabadora ...	22

<b>Introducción</b> .....	<b>23</b>
Acerca de este manual de instrucciones .....	23
Medidas de seguridad y de precaución .....	23
Baterías .....	24
Otras notas .....	24
<b>Símbolos del medio ambiente</b> .....	<b>24</b>

<b>Primeros pasos</b> .....	<b>25</b>
Contenido del cartón .....	25
<b>Identificación de los elementos de mando</b> .....	<b>25</b>
Control remoto .....	25
Set Top Box digital .....	26
Fuente de alimentación .....	26
<b>El control remoto</b> .....	<b>26</b>
Modo de usar el control remoto .....	26
<b>Fuente de alimentación</b> .....	<b>26</b>
<b>Conexión de su Set Top Box digital a otros aparatos</b> .....	<b>27</b>
Conexión a un televisor y a un reproductor de DVD .....	27
Conexión a un televisor y a aparatos de audio ...	27

<b>Manejo</b> .....	<b>28</b>
<b>Encender/Apagar</b> .....	<b>28</b>
<b>Primera instalación</b> .....	<b>28</b>
<b>Cambio de programa</b> .....	<b>29</b>
<b>Regulación de volumen</b> .....	<b>29</b>
Silencio .....	29
<b>Abrir la guía informativa</b> .....	<b>29</b>
<b>Hacer uso de las opciones</b> .....	<b>29</b>
<b>Hacer uso de teletexto</b> .....	<b>30</b>
<b>Hacer uso de la lista de programas</b> .....	<b>30</b>
<b>Crear y editar lista de programas favoritos</b> .....	<b>31</b>
Convertir los programas en favoritos .....	31
Mover canales en la lista de favoritos .....	31
Borrar canales de la lista de favoritos .....	31
<b>Instalación ampliada</b> .....	<b>31</b>
Búsqueda automática .....	31
Búsqueda manual .....	32
<b>EPG</b> .....	<b>32</b>

<b>Temporizador (reloj)</b> .....	<b>32</b>
Incluir un programa en la lista del temporizador .....	33
Editar la lista del temporizador (reloj) .....	33
Borrar programa(s) .....	33
Editar el temporizador (reloj) .....	33
Desactivar la función del temporizador (reloj)	33
<b>Otras funciones</b> .....	<b>33</b>
Regresar a a la configuración por defecto .....	33
Mostrar la información del canal y del sistema / Orientar antena .....	34
Visualizar la hora .....	34
Actualizar el software .....	34
<b>Radio</b> .....	<b>34</b>
<b>Ajuste</b> .....	<b>34</b>
Configuración de Video .....	34
Configuración Idiomas .....	35
Configuración del Menú .....	35
Generalidades .....	36
Volver a configuración por defecto .....	36
<b>Seguridad</b> .....	<b>36</b>
Decodificador cerrado .....	36
Bloquear Menú .....	36
Control parental .....	36
Cambiar PIN .....	36

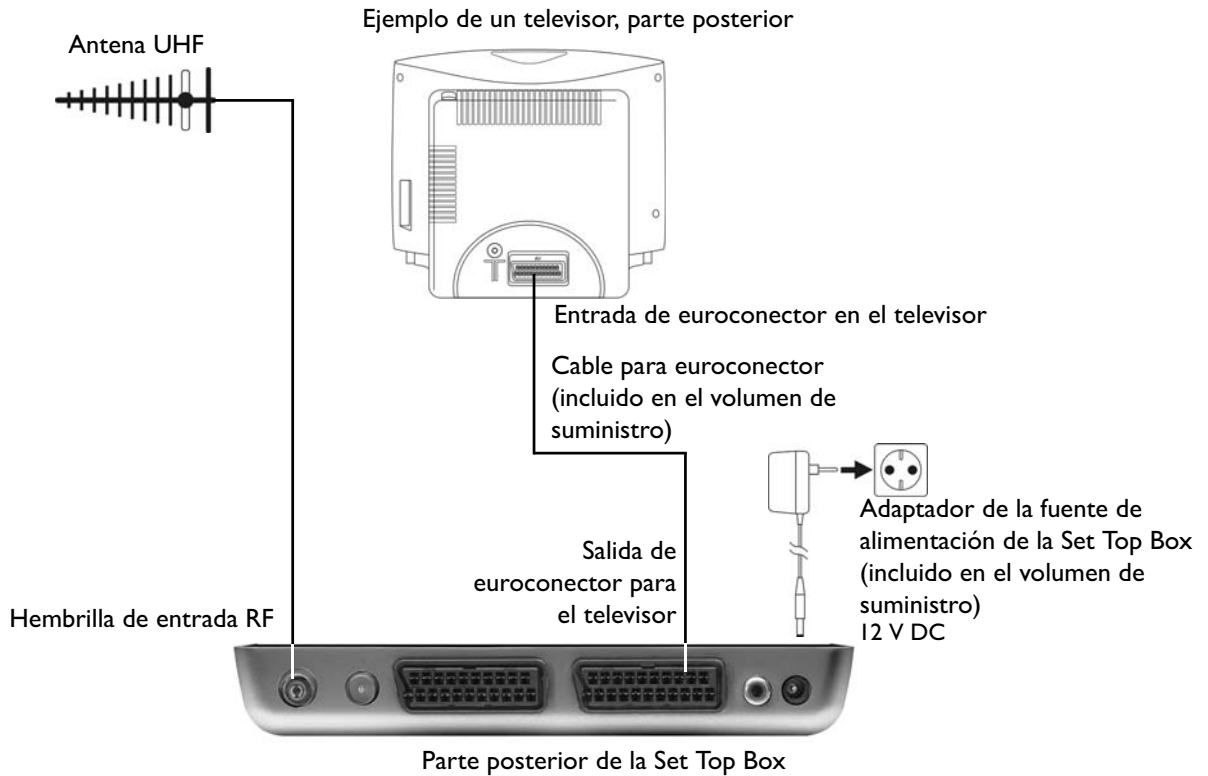
<b>Búsqueda de fallos</b> .....	<b>37</b>
Síntoma .....	37
Causa posible .....	37
Remedio .....	37

<b>Datos técnicos</b> .....	<b>38</b>
-----------------------------	-----------

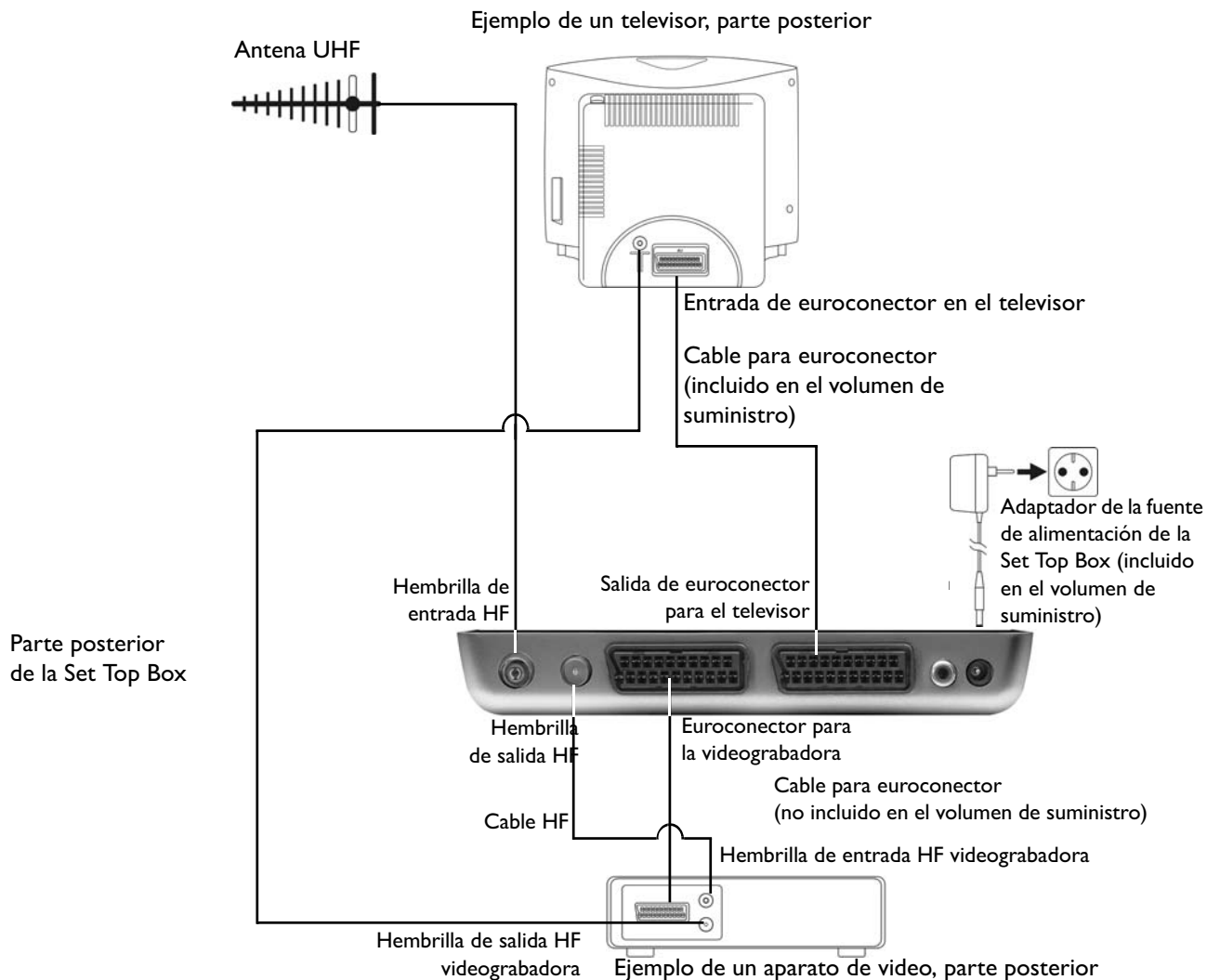
País	Phillips Consumer Care no.	Observaciones
Rep. Checa	800 142 840	
Dinamarca	3525 8759	
Finlandia	09 2311 3415	
Francia	0821 611655	0.09 €/min
Alemania	0900 1101211	0.10 €/min
España	902 888 784	0.10 €/min
Suecia	08 5792 9100	

# Breve descripción

## Conexión a un televisor



## Conexión a un televisor y a una videogradora



# Introducción

Le agradecemos que haya adquirido este producto que, gracias a su ejecución y fabricación le ofrecerá durante muchos años un manejo sin fallo alguno.

## Acerca de este manual de instrucciones

Este manual tiene informaciones que Ud. necesita para ajustar canales 'Freeview' disponibles (recepción gratuita) con su Set Top Box y poder verlos.

## Medidas de seguridad y de precaución

### Seguridad es muy importante

Para garantizar su seguridad así como la de otras personas asegúrese de haber leído las advertencias de seguridad antes de usar este producto.

*Nota: Guarde esta información en un lugar seguro para poder leerla en un futuro en caso de ser necesario.*

### Notas de seguridad

Antes de que conecte y ponga en funcionamiento el sintonizador considere por favor los siguientes puntos:

- El aparato ha sido diseñado para ser usado en áreas privadas.
- Con este aparato deberán usarse únicamente las funciones descritas en estas instrucciones de manejo.
- Guarde las instrucciones de manejo cerca del aparato.
- Si entrega el aparato a terceras personas no se olvide de entregar estas instrucciones de manejo.

### Peligro por electricidad

- El interior del aparato tiene tensiones peligrosas. Nunca abra la carcasa ni introduzca objetos por las ranuras de ventilación.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V que haya sido instalada correctamente y que esté asegurada adecuadamente.
- La toma de corriente debe estar ubicada en un lugar de fácil acceso para poder desenchufar el enchufe inmediatamente en caso necesario.
- Tenga cuidado de que los cables de conexión no vayan a quedar apretados o aplastados en algún lugar.
- No prenda el aparato si presenta daños visibles en los cables de conexión o si se ha caído.
- Si se presenta una avería manifiesta (p. ej. humo o algo parecido) durante el funcionamiento desenchufe inmediatamente la fuente de alimentación con conector de la toma de corriente. Nunca jale el cable, desenchufe la fuente sujetándola del conector.

- ¡No sobrecargar las tomas de corriente ni los cables de extensión, existe peligro de incendio! Cuando adquiera el aparato pregunte por la intensidad (de corriente) absorbida máxima admisible.
- Para separar el aparato del suministro de corriente, el conector de fuente de alimentación se debe desenchufar de la toma de corriente.
- Permita que únicamente personal calificado realice las reparaciones o ajustes necesarios en su sintonizador. Si se abre el aparato o se intenta hacer una reparación bajo responsabilidad propia se perderá la garantía. El fabricante no se responsabilizará por accidentes que el usuario pueda sufrir cuando el aparato está abierto. Si las conexiones se conectan incorrectamente pueden presentarse averías o defectos en el aparato.
- No modifique el aparato.
- Utilice únicamente el cable y las fuentes de alimentación con conector que se le han suministrado.
- Los aparatos conectados a la red eléctrica pueden dañarse durante una tormenta. Por tal razón, desenchufe la fuente de alimentación con conector de la toma de corriente cuando haya tormenta.
- Cuando no utilice el aparato por tiempo prolongado o durante una tormenta, debe desenchufar el receptor de la fuente de alimentación así como de la antena. Esto también se debe considerar para los aparatos conectados al sintonizador.

### Peligro de descarga eléctrica ocasionado por la humedad

- El aparato no debe ser expuesto al agua de goteo ni al agua salpicante. Evite que penetren líquidos al aparato. En caso de emergencia desenchufe inmediatamente la clavija de la red.
- El aparato no debe colocarse en habitaciones húmedas (p. ej. cuarto de baño) ni en habitaciones que tengan mucho polvo.
- No colocar objetos con líquidos encima del aparato, p. ej. floreros.

### Peligro de sufrir heridas por otras causas

- Colocar los cables de conexión de tal forma que nadie se pueda tropezar con ellos.

### Peligros para niños

- Nunca deje a niños solos con el aparato sin la presencia de un adulto. Los niños subestiman los peligros al usar aparatos eléctricos.

## Notas para el lugar de colocación

- Colocar el aparato únicamente sobre una superficie horizontal.

No exponer el aparato a temperaturas extremas. Por tal razón:

- Evitar la exposición directa a los rayos solares y al calor de la calefacción;
- no impedir la ventilación cubriendo las aberturas de ventilación con objetos, como p. ej. revistas, sobremesas, cortinas, etc.;
- dejar aproximadamente 40 cm arriba y a los costados del aparato. ¡El aparato no debe recalentarse! ¡De ser así el calor puede dañar el aparato y existe peligro de incendio!
- El aparato no debe ser colocado cerca de materiales inflamables (p. ej. cortinas, líquidos inflamables, etc.).

## Baterías

- Guardar las baterías fuera del alcance de los niños.
- Si alguna persona se traga una pila de botón o una batería deberá recibir inmediatamente ayuda médica.
- No intente reactivar las baterías por medio de calor, cargándolas, o por otros medios.
- No arrojar las baterías al fuego, ni desmontarlas ni cortocircuitarlas.
- A más tardar una vez al año cambie las baterías, para evitar que se derramen.
- Cambie las dos baterías a la misma vez y reemplázelas por otras del mismo tipo (p. ej. alcalinas o de cinc/ carbón).
- Cuando no use el control remoto por tiempo prolongado retire las baterías.

## Otras notas

- No colocar sobre el aparato fuentes de fuego abiertas, como p. ej. velas encendidas.
- La antena utilizada debe estar puesta a tierra.
- Encienda el aparato sólo después de haber conectado la antena y el cable para euroconector.
- La parte inferior del aparato tiene varias pies. Las superficies de muebles o de pisos son tratadas con los más diversos productos de conservación; no se puede excluir completamente la posibilidad de que algunos de estos productos contengan sustancias que perjudiquen y ablanden los pies del aparato. De ser necesario coloque una base antideslizante debajo de los pies.
- Si se abre el aparato se perderá la garantía.



Este símbolo indica que el adaptador es un aparato de la clase II y que no necesita ninguna conexión a tierra.



Este símbolo indica que el adaptador está diseñado exclusivamente para uso doméstico.



Este símbolo indica que el adaptador cumple con las disposiciones de CE.

## Símbolos del medio ambiente



Su producto ha sido fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Si un producto o su embalaje tiene este símbolo con el basurero con ruedas tachado significa que el producto cumple con la norma de la comunidad europea 2002/96/EC.

Por favor averigüe en su localidad si existe algún sistema de recogida separada para productos electrónicos.

Cumpla con las disposiciones locales y no elimine sus productos viejos con los desechos domésticos normales. La eliminación correcta de su producto viejo ayuda a prevenir consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y para la salud.



El símbolo de "material reutilizable" en el cartón del embalaje y en el manual de instrucciones indica que estas piezas pueden ser reutilizadas. Por tal razón no las elimine con sus desechos domésticos normales.



El símbolo de "material reutilizable" en las piezas de embalaje sintéticas indica que estas piezas pueden ser reutilizadas. Por tal razón no las elimine con sus desechos domésticos normales.



El "punto verde" en el embalaje de cartón indica que PHILIPS aporta una cuota a la Organización para "evitar y reutilizar desechos de embalaje".

# Primeros pasos

Saque su Set Top Box digital cuidadosamente del embalaje y retire todas las piezas de embalaje.

## Contenido del cartón

El cartón contiene:

- Set Top Box digital
- Control remoto (baterías del tipo AAA)
- Fuente de alimentación 230 V AC/50 Hz hasta 12 V DC
- Euroconector para cable de euroconector (para conectar la Set Top Box digital al euroconector de entrada del televisor)
- Instrucciones de manejo (presente manual)

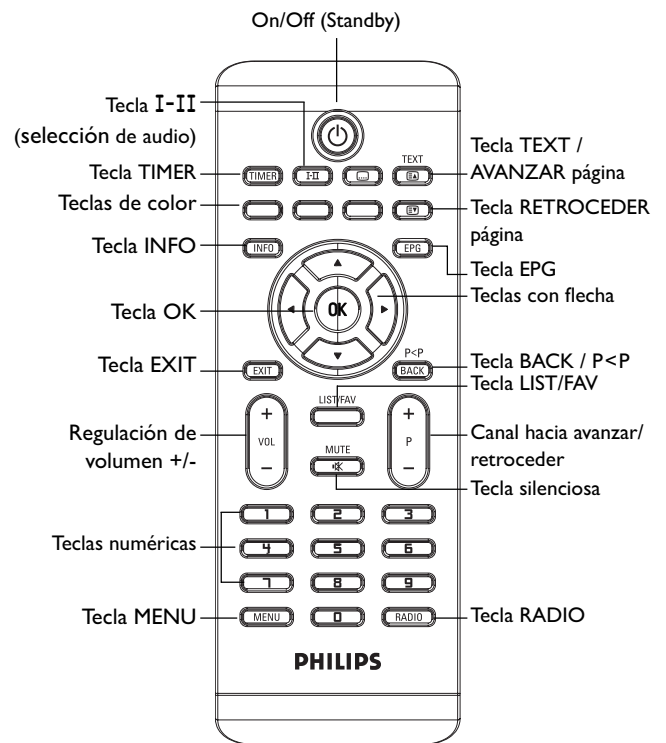
Si una de las piezas no estuviera en el cartón o estuviera dañada, por favor póngase en contacto con nosotros llamando al teléfono de la línea directa de Philips para atención al cliente. Encontrará el número en la página 21.

Cuando nos llame tenga a la mano el número de modelo de su Set Top Box. En su sintonizador se ha pegado una etiqueta con la designación del tipo y el número de serie.

*Nota: Para posicionar y usar el producto de manera óptima asegúrese de que la parte trasera de su aparato esté colocada por lo menos a 10 cm del canto de la mesa o de la estantería.*

## Identificación de los elementos de mando

### Control remoto



Con ayuda de alguna herramienta doméstica usual (como p. ej. un atornillador) se pueden retirar las baterías del control remoto.

Las baterías suministradas no tienen sustancias peligrosas, como p. ej. mercurio, cadmio o plomo.



A pesar de esto no deben ser eliminadas con los desechos domésticos, sino hay que entregarlas a una oficina recaudatoria local para residuos tóxicos.

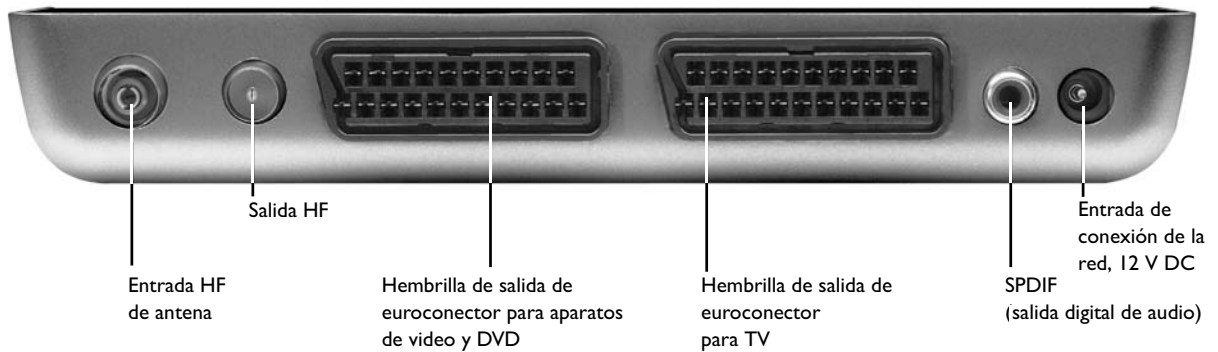
## Set Top Box digital

Vista frontal

Sintonizador IR / LED azul,  
manejo normal - off, standby -  
on

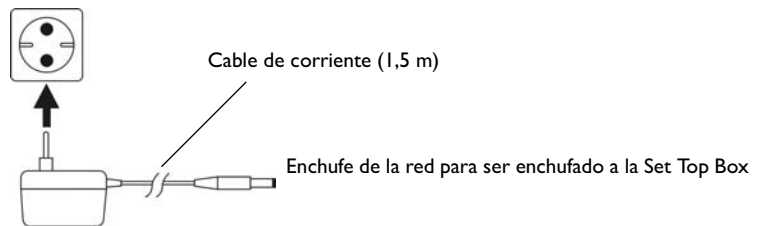


Lado trasero



### Fuente de alimentación

Por favor enchufarlo en una toma de corriente de 230V AC



## El control remoto

### Modo de usar el control remoto

Para usar el control remoto oriéntelo hacia el lado frontal de la Set Top Box.

El control remoto no funciona si el área de uso entre el control y el aparato está bloqueada.

### ATENCIÓN:

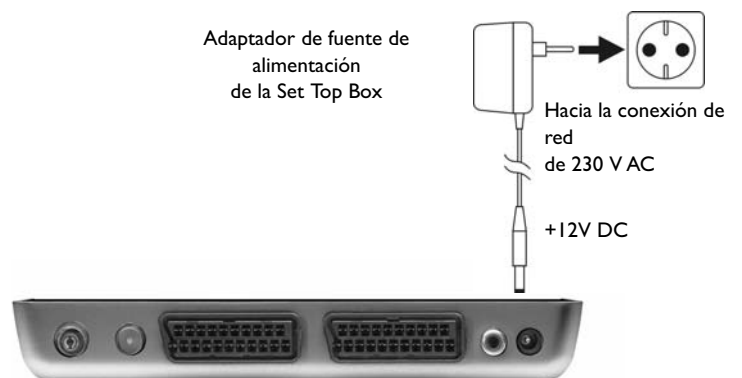
Los rayos solares o la luz muy clara reducen la sensibilidad del control remoto.

Enchufe el cable en la conexión de 12 V DC en la parte posterior del aparato. Enchufe la carcasa del adaptador en una toma de corriente de la red adecuada.

Considere que siempre deberá desenchufar únicamente el adaptador de la toma de corriente de la red para separar a la Set Top Box de la conexión de la red. Si la toma de corriente de la red tuviera un interruptor, de manera alternativa también puede desconectarlo.

## Fuente de alimentación

El aparato ha sido suministrado con una fuente de alimentación para el abastecimiento de energía. Esta fuente de alimentación tiene un cable fijo que termina con un enchufe de red que se puede enchufar directamente a la conexión de 12 V de la parte posterior de la Set Top Box digital. El adaptador se muestra en la figura de la derecha.

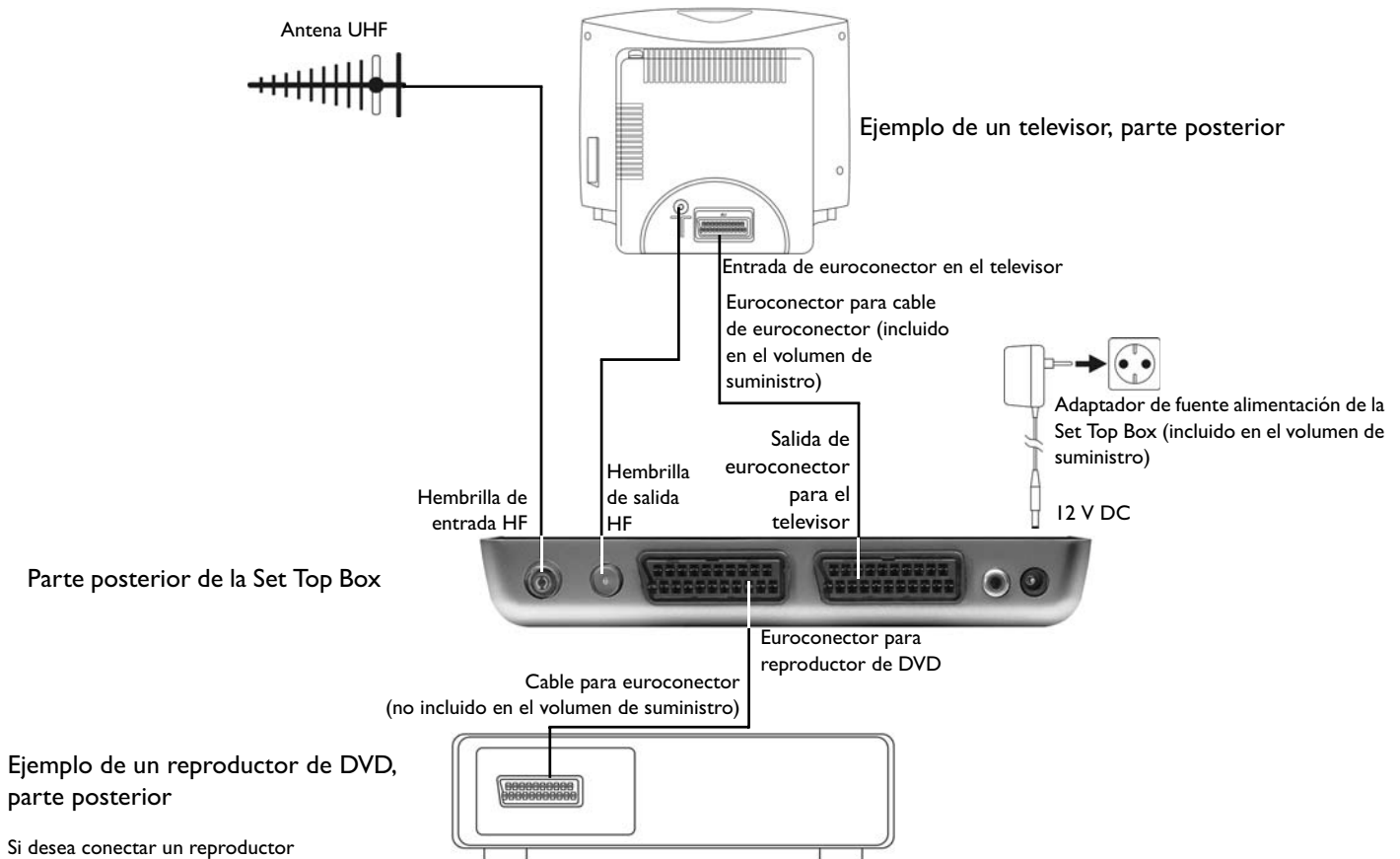


Parte posterior de la Set Top

## Conexión de su Set Top Box digital a otros aparatos

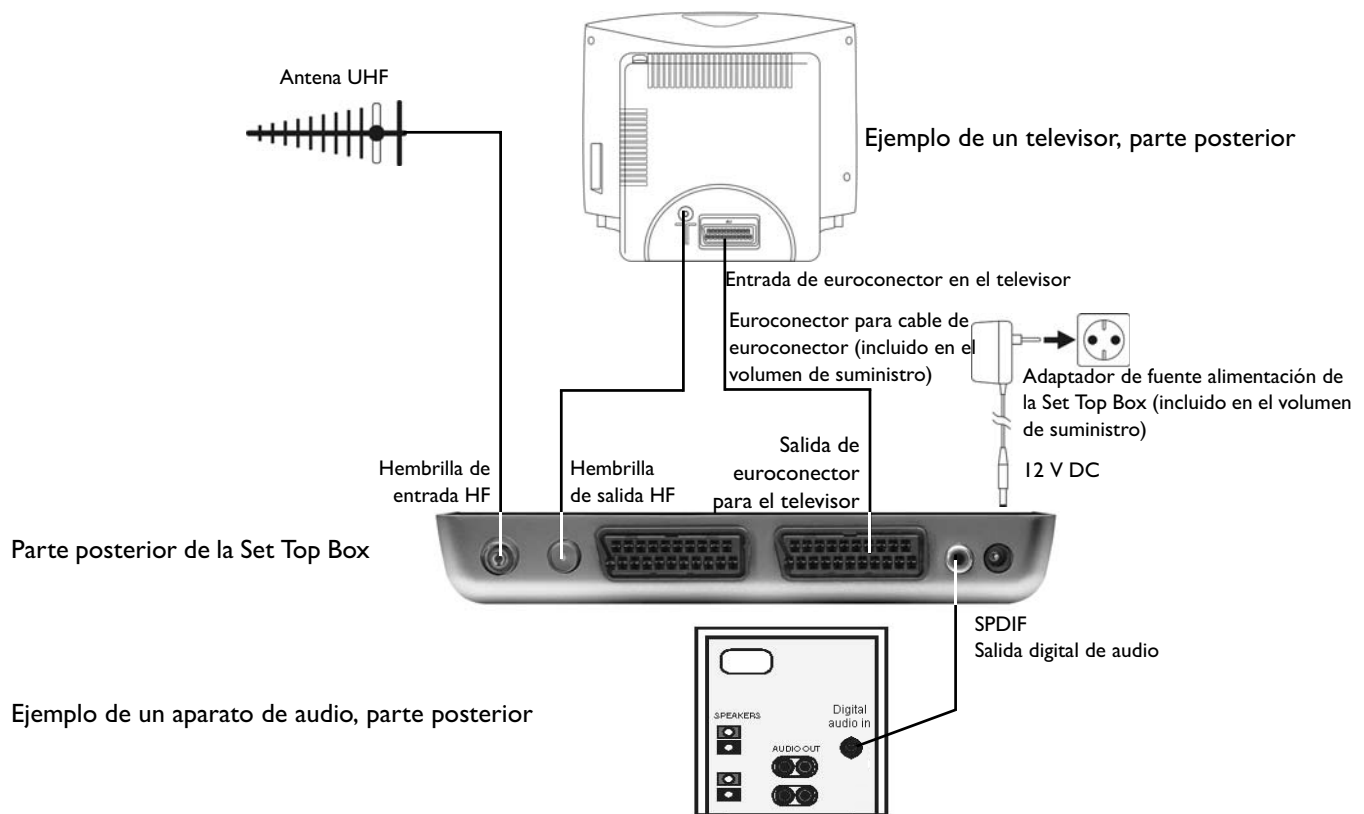
Los siguientes gráficos muestran las estructuras típicas, pudiendo variar ligeramente del aparato que Ud. tenga. Si no estuviera seguro de conectar correctamente su Set Top Box, le recomendamos que lea el manual del fabricante que se le entrega con el aparato.

### Conexión a un televisor y a un reproductor de DVD



Si desea conectar un reproductor de DVD o un grabador de DVD al euroconector de video de su sintonizador digital le recomendamos ajustar en CVBS o PAL el formato de salida de DVD. Para ello lea el manual de instrucciones de su reproductor de DVD o de su grabadora de DVD. Para conectar su Set Top Box a un reproductor de música digital, como p. ej. un sintonizador, puede usar un conector S/Pdif.

### Conexión a un televisor y a aparatos de audio





## Encender/Apagar

Encienda el sintonizador presionando la tecla **ON/OFF** (tecla de Standby) del control remoto y espere hasta que aparezca en su pantalla la imagen de bienvenida.

Cuando el sintonizador está prendido no luce el LED.

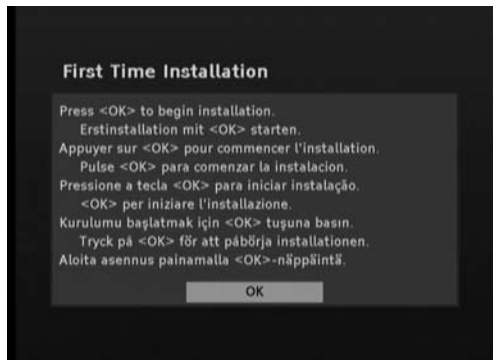
Cuando prende su sintonizador por primera vez el LED parpadea mientras el software se carga. Siga los pasos que se explican en el capítulo Primera instalación de esta página.

Cuando el sintonizador está en el modo Standby luce el LED de color azul.

Durante una actualización (Update) del software el LED parpadea.

## Primera instalación

Una vez que encienda su aparato por primera vez aparece la siguiente ventana de bienvenida:



- 1 Presione la **tecla OK** para que se muestre la siguiente página.
- 2 En la página siguiente seleccione el idioma deseado presionando la **tecla con flecha** ◀ ▶ y presione otra vez **OK**.

Se mostrará la ventana **Ajuste**:



*Nota: No deje de leer los textos informativos que aparecen en la pantalla. Ellos le ayudan a ajustar los valores correctos. Durante el manejo posterior también aparecerán textos informativos.*

- 3 Ajuste consecutivamente los valores deseados. Considere:

- Con las **teclas con flecha** ◀ ▶ modifique los valores indicados,
- con las **teclas con flecha** ▲ ▼ cambie entre cada una de las posibilidades de ajuste.

- 4 Después, con la **tecla con flecha** ▲ ▼ marque detrás de **Aplicar** el campo **OK** y presione la **tecla OK**.

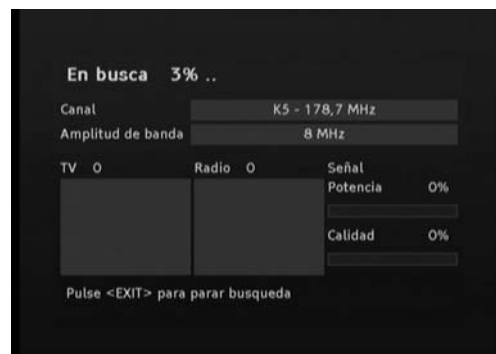
Se mostrará la siguiente ventana:



*Nota: Por lo general, los valores indicados para la frecuencia inicial y la frecuencia final no necesitan ser modificados.*

- 5 Si lo desea, con las **teclas con flecha** ◀ ▶ modifique los valores para la frecuencia inicial y final.
- 6 Con las **teclas con flecha** ◀ ▶ determine los canales que se deben buscar: **Todos los canales** o **Canales libres**.
- 7 Después, con la **tecla con flecha** ▲ ▼ marque junto a **Comenzar búsqueda** el campo **OK** y presione la **tecla OK**.

Se iniciará la búsqueda. El diálogo de la pantalla le informará el progreso de la búsqueda de programas.



*Nota: Presionando la **tecla EXIT** Ud. puede interrumpir la búsqueda en todo momento.*

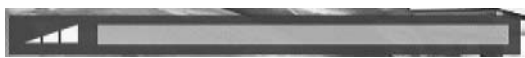
Tan pronto como la búsqueda haya terminado se mostrará el mensaje correspondiente. Confirme con **OK** este mensaje y el siguiente para pasar a la reproducción de televisión.

## Cambio de programa

Ud. puede cambiar de programa de varias maneras:

- Presionando la tecla **Canal +** o **-**.
- Presionando las **teclas con flecha** **▲** o **▼**.
- Presionando la **tecla Back / P<P** Ud. puede conmutar entre los últimos dos programas que ha elegido.
- Seleccionando el programa directamente desde la lista de programas, vea la página 30.
- Introduciendo el número de espacio de memoria de la lista de programas. Para hacerlo introduzca el número con las **teclas numéricas**. Si el espacio de memoria tiene, p. ej., el número 0014 presione rápida y consecutivamente las teclas con los números 1 y 4. No necesita introducir los ceros.

## Regulación de volumen



- Utilice las **teclas de volumen + y -** para aumentar o bajar el volumen, o
- utilice las **teclas con flecha** **◀** o **▶**.

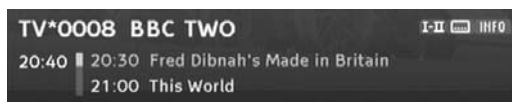
### Silencio

Presionando la **Tecla silenciosa** se interrumpe la reproducción del sonido. Se volverá a escuchar el sonido cuando ...

- ... presione otra vez la **tecla silenciosa**, o
- ... presione una de las teclas para la regulación del volumen.

## Abrir la guía informativa

Cada vez que se cambia de programa aparece la guía informativa.



- 1 Presione la **tecla INFO** para abrir la guía informativa sin cambiar de programa.

La guía informativa muestra el número de posición del programa elegido y el canal. Además, en el lado izquierdo de la guía informativa se indica la hora.

Las barras de indicación al lado derecho de la hora muestran gráficamente el tiempo transcurrido del programa. En la línea de menú inferior se muestra el programa actual y el siguiente con las horas de transmisión correspondientes. Después de algunos segundos se oculta automáticamente la guía informativa.

*Nota: Ud. puede definir el tiempo de visualización de la guía informativa o puede desactivar la visualización automática, vea el "Configuración del Menú" en la página 35.*

Mientras la guía informativa se visualiza en el borde inferior de la pantalla Ud. puede ampliar la guía presionando otra vez la **Tecla INFO**. La guía informativa ampliada ofrece mayores detalles del programa actual.



Considere:

- Si el texto informativo es muy amplio será dividido en varias páginas. En el ejemplo superior se muestra, p. ej., la página 1 de 3 (1/3). Presionando varias veces la **tecla OK** puede hojear a través de las páginas (también se pueden usar las **teclas con flecha** **▲** y **▼**).
- Si presiona la **tecla INFO** o la **tecla con flecha** **▶** se le mostrará la información del programa siguiente. Presionando la **tecla con flecha** **◀** regresará otra vez a la información del programa que está siendo transmitido actualmente.

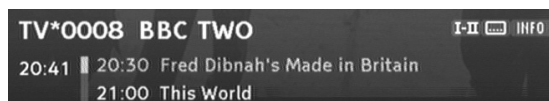
*Nota: La guía informativa ampliada no se cierra automáticamente.*

- 2 Presione la **tecla EXIT** para cerrar la guía informativa.

## Hacer uso de las opciones

Algunos canales ofrecen varias perspectivas de cámara, bandas sonoras y/o teletexto.

Si un programa ofrece una o varias de estas opciones, el nombre de la tecla correspondiente aparecerá en la esquina derecha cuando se abra el programa deseado, pudiendo aparecer más de una opción, p. ej. **TEXT** y **I-II**.



Esto significa, p. ej., que Ud. puede seleccionar entre sonido, subtítulo o teletexto.



Así aprovecha las opciones:

- 1 Abra el programa deseado.
- 2 Para seleccionar el sonido presione la **tecla I-II**.
  - Si se ofrece un teletexto podrá abrirlo con la **tecla TEXT**.

## Hacer uso de teletexto

- 1 Presione la **tecla TEXT** para abrir el teletexto.

*Nota: Eventualmente deberá presionar la **tecla OK** para que se visualice el teletexto y para que decida si desea usar el teletexto de su televisor o de su sintonizador.*

Detalle del manejo:

- Con las **teclas numéricas** puede saltar directamente a una determinada página.
  - Con la **tecla MENU** puede saltar directamente a la página 100, con la **tecla EPG** o **LIST/FAV** a la página 300.
  - Con las **teclas con flecha**  $\blacktriangle$  y  $\blacktriangledown$  salta a la siguiente página o regresa a la página anterior. También podrá presionar la tecla de color rojo o la tecla de color verde.
  - Con la **tecla de color** amarilla o azul puede avanzar 10 páginas o retroceder 10 páginas, comenzando con la siguiente decena completa, p. ej. 133 > 140 > 150 etc.
  - Con las **teclas de canal** **+** y **-** puede avanzar 100 páginas o retroceder 100 páginas, comenzando con la siguiente centena completa, p. ej. 462 > 400 > 300 etc.
  - Con las **teclas con flecha**  $\blacktriangleleft$  y  $\blacktriangleright$  puede marcar el número de una página en las páginas del índice, y presionando la **tecla OK** puede saltar directamente a esa página.
  - La representación de teletexto se amplía si presiona la **tecla I-II**. Presionando otra vez la tecla, el teletexto volverá a tener su tamaño normal.
  - El hojear automático de una subpágina (p. ej. página 3/6) se interrumpe si presiona la **tecla TEMPORIZADOR**.
  - Presionando otra vez la **tecla TEXT** el teletexto se visualizará de manera transparente sobre la imagen del televisor; presionando otra vez esta tecla se oculta todo el teletexto.
  - Con la **tecla Back / P<P** se puede cambiar del teletexto al texto transparente y viceversa.
- 2 Oculte completamente el teletexto presionando la **tecla EXIT** o la **tecla TEXT**.

## Hacer uso de la lista de programas

- 1 Presione la **tecla LIST/FAV** para abrir la lista de programas.

*Nota: Si en la pantalla no hay abierta ninguna otra ventana, también podrá abrir la lista de programas presionando la tecla OK.*

Esta lista muestra todos los canales de televisión que el aparato ha encontrado y guardado en la búsqueda automática de canales.



*Nota: Si presiona la **tecla LIST/FAV** otra vez se muestra la lista de favoritos. Esta lista de programas individual contiene únicamente los programas que Ud. ha "favorecido". Más información al respecto vea la página 31. Los favoritos están marcados con una estrellita en la lista de programas.*

- 2 Use las **teclas con flecha**  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  /  $\blacktriangle$  /  $\blacktriangledown$  para seleccionar el programa deseado en la lista.
  - Con las **teclas con flecha**  $\blacktriangle$  o  $\blacktriangledown$  marque en la lista el siguiente canal o el anterior.
  - Con las **teclas con flecha**  $\blacktriangleleft$  o  $\blacktriangleright$  puede avanzar o retroceder ocho posiciones en la lista de programas.
- 3 Para visualizar la página anterior o la siguiente use las **teclas TEXT /Avanzar página** y **Retroceder página**.
- 4 Presione la **tecla OK** luego de haber seleccionado el canal deseado.

El canal del programa elegido se muestra en el fondo; la lista de programas permanece abierta por algunos segundos.

Durante este tiempo Ud. puede seleccionar otro canal con las **teclas con flecha** o presionar la **tecla OK** para cerrar inmediatamente la lista de programas.

*Nota: Si el aparato está en el modo de radio podrá ejecutar, de la misma manera, las acciones que se acaban de describir para los canales de radio guardados.*

## Crear y editar lista de programas favoritos

En ciertos casos la lista de programas es muy poco sinóptica o puede contener programas que Ud. no desea conservar.

En el menú principal puede crear y editar su lista de favoritos personal.

- 1 Presione la **tecla MENU**.
- 2 Con las **teclas con flecha** ▲ o ▼ seleccione el punto de menú **Organizar canales de TV** y presione **OK**.



- 3 Después de que haya efectuado el ajuste deseado presione la **tecla EXIT** para cerrar la ventana.

### Convertir los programas en favoritos

La lista de favoritos contiene todos los programas que Ud. ha seleccionado como favoritos. Con esta lista Ud. puede preparar una lista de programas personal.

- 1 Con las **teclas con flecha** ▲ o ▼ seleccione el programa que desea marcar como favorito.
- 2 Presione la **tecla OK** para incluir el programa en la lista de favoritos.
- 3 Repita el procedimiento con todos los programas que desee marcar como favoritos.

*Nota: Las funciones que se acaban de describir también se pueden usar para la lista de emisoras de radio. Presione la **tecla RADIO** para pasar a la síntesis de emisoras de radio. Presionando otra vez la **tecla RADIO** pasará otra vez a la lista de programas de televisión.*

### Mover canales en la lista de favoritos

Ud. puede configurar individualmente el orden de los canales dentro de la lista de programas.

- 1 Presione la **tecla con flecha** ▶ para marcar la lista de favoritos y editarla.
- 2 Use las **teclas con flecha** ▲ o ▼ para marcar el canal que desea mover.
- 3 Presione **OK** para confirmar la selección del canal.
- 4 Con las **teclas con flecha** ▲ o ▼ desplace el canal marcado hasta la posición deseada.
- 5 Presione la **tecla OK** para guardar el canal en la posición deseada.

### Borrar canales de la lista de favoritos

- 1 Use las **teclas con flecha** ▲ o ▼ para marcar el canal que desea borrar.
- 2 Presione la **tecla de color roja**.
- 3 Para borrar todas las entradas de la lista de favoritos presione la **tecla de color amarilla**.

## Instalación ampliada

En el menú principal puede elegir entre **Búsqueda automática** y **Búsqueda manual**.



Después de la primera instalación, vea la página 28, es probable que sea necesario buscar otra vez programas o agregar determinados programas que se transmiten adicionalmente.

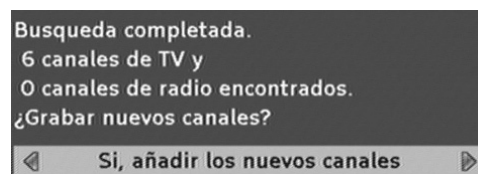
*Nota: Para efectuar una nueva instalación inicial deberá regresar a la configuración por defecto del aparato, vea la página 33.*

### Búsqueda automática

Esta búsqueda de canales es por lo general la correcta, porque normalmente en ella se encuentran automáticamente todos los canales.

- 1 Marque la **búsqueda automática** y presione la **tecla OK**.
- 2 Presione la **tecla OK** para iniciar la búsqueda automática.

A continuación se iniciará la búsqueda automática. Una vez finalizada la búsqueda se visualizará lo siguiente:

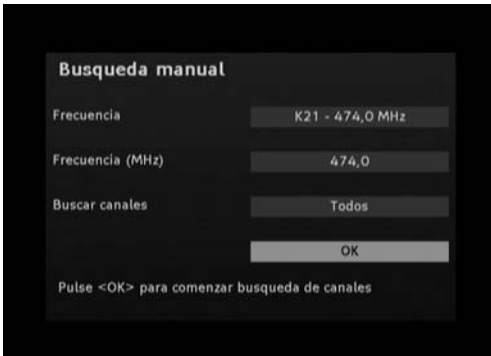


- 3 Con la **tecla con flecha** ◀ o ▶ seleccione si
  - los nuevos canales encontrados deben ser añadidos a la lista antigua (ajuste estándar),
  - la lista de canales antigua debe ser sobrescrita,
  - los nuevos canales encontrados deben ser anulados.
- 4 Presione la **tecla OK**.

## Búsqueda manual

Este tipo de búsqueda le permite buscar un único canal específico. Esto se recomienda, especialmente, si desea tener en su lista de programas un único programa y conoce los datos del canal y de la frecuencia.

- 1 Marque **Búsqueda manual** y presione la **tecla OK**.



- 2 Con las **teclas con flecha** ▲ o ▼ seleccione consecutivamente los valores que se pueden ajustar.
  - Ajuste la **frecuencia** deseada con las **teclas con flecha** ◀ o ▶.
  - La **frecuencia en MHz** la puede introducir por medio de las **teclas numéricas** del control remoto.
  - La **anchura de banda** deseada la puede ajustar con las **teclas con flecha**.
- 3 Seleccione si se deben buscar **todos los canales** o sólo los **canales libres**.
- 4 A continuación marque **OK** y presione la **tecla OK** para iniciar la búsqueda manual.

A continuación se iniciará la búsqueda.

- Si se han encontrado canales aparecerá la misma consulta que aparece en la búsqueda automática; vea la sección anterior.
- Si no se han encontrado ningún canal aparecerá un mensaje. Presione la **tecla OK**.

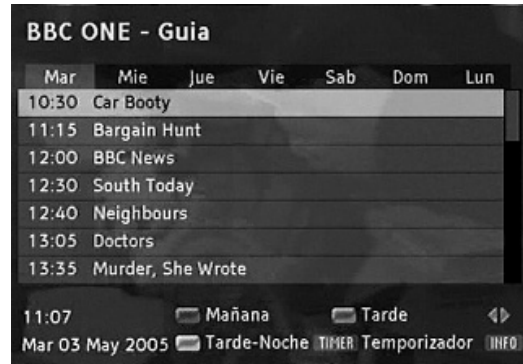
## EPG

La guía electrónica de programación (en inglés "Electronic Programm Guide", en siglas se llama EPG) le ofrece una síntesis de toda la programación que se transmitirá en la siguiente semana en el programa actual.

Considere:

- No todos los canales ofrecen una EPG completa.
- Muchas entidades emisoras transmiten la programación diaria actual, pero no ofrecen ninguna descripción detallada.
- Hay entidades que no ofrecen información EPG de ninguna clase.
- Gracias al creciente desarrollo técnico, cada vez más entidades ampliarán esta oferta en el futuro.

- 1 Seleccione el programa deseado.
- 2 Presione la **tecla EPG** para abrir la guía electrónica de programación.



La EPG le ofrece:

- Si desea tener más información acerca de un programa márkelo con la **tecla con flecha** ▲ o ▼ y presione la **tecla INFO**.
- Con la **tecla con flecha** ▶ cambie al programa de otro día. Con la **tecla con flecha** ◀ Ud. regresa otra vez.
- Para cambiar entre el programa de la tarde y el programa de la noche presione las **teclas de color** indicadas en EPG.

*Nota: Dependiendo de la hora del día también se puede mostrar la hora del día "Mañana".*

- Presionando la **tecla Canal +** o - se puede visualizar el EPG de otro programa.
- Si desea incluir un programa en la lista del temporizador márkelo y presione la **tecla TIMER**. Confirme la siguiente consulta presionando la **tecla OK**.

*Nota: En la siguiente sección se explica detalladamente el tema "Temporizador".*

- 3 Cierre la EPG presionando la **tecla EXIT**.

## Temporizador (reloj)

Con el ajuste del temporizador Ud. puede encender y apagar su sintonizador a determinadas horas, para p. ej. hacer con él una grabación con una videogradora. El aparato se prenderá automáticamente en Standby. Si el aparato ya está prendido se conmutará automáticamente al programa elegido.

*Nota: No se olvide de programar su videogradora a la hora correspondiente.*

## Incluir un programa en la lista del temporizador

La función del temporizador será incluida en la lista del temporizador a través de la EPG, vea la sección precedente.

- 1 Abra la EPG y marque el programa deseado.
- 2 Presione la **tecla TIMER**.



- 3 Presione la **tecla OK**.

La ventana se cerrará y el programa seleccionado será guardado en la lista del temporizador.

## Editar la lista del temporizador (reloj)

Durante la reproducción normal de un programa presione la **tecla TIMER** para abrir la lista del temporizador.



### Borrar programa(s)

- 1 Seleccione el programa deseado.
- 2 Presione la **tecla de color** correspondiente: rojo: el programa seleccionado será borrado amarillo: todos los programas serán borrados.
- 3 Presione la **tecla OK** para confirmar la siguiente consulta.

### Editar el temporizador (reloj)

- 1 Seleccione el programa deseado y presione la **tecla OK**.



- 2 Modifique los ajustes indicados con ayuda de la **tecla con flecha** y de las **teclas numéricas**. Ud. puede modificar:
  - la fecha (mes y día)
  - el tiempo (hora de comienzo y duración)
  - la tanda (interesante en series y programas que siempre se repiten)
- 3 A continuación marque **OK** detrás de **Aplicar** y presione la **tecla OK**.

## Desactivar la función del temporizador (reloj)

*Nota: Mientras se ejecuta un programa en el temporizador sólo se pueden usar algunas teclas: I-II, las teclas de volumen + y - así como la tecla silenciosa.*

Para desactivar la función del temporizador:

- 1 Presione **On / Off**.  
Se le mostrará un mensaje del programa.
- 2 Presione la **tecla OK**.

## Otras funciones

### Regresar a a la configuración por defecto

Ud. puede regresar el aparato a la configuración por defecto, es decir, a la configuración de fábrica. Se borrarán entonces la lista de favoritos que Ud. haya editado.

- 1 Presione la **tecla MENU** para abrir el menú principal.
- 2 Con las **teclas con flecha** ▲ o ▼ marque el punto de menú **Ajustes de Box** y presione la **tecla OK**.
- 3 Marque el punto de menú **restaurar configuración por defecto** y presione la **tecla OK**.

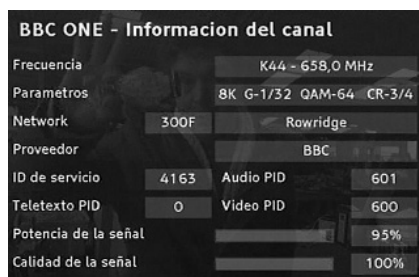


- 4 Ajuste con la **tecla con flecha** ▶ **Sí** y presione la **tecla OK**.  
El aparato se reiniciará. Es decir, se apagará y al poco tiempo se volverá a prender.
- 5 Realice una primera instalación, vea la página 28.

## Mostrar la información del canal y del sistema / Orientar antena

Esta función sirve exclusivamente para informar acerca de un canal. Ud. también la puede usar para orientar la antena y la recepción de televisión.

- 1 Presione la **tecla MENU** para abrir el menú principal.
- 2 Con las **teclas con flecha**  $\blacktriangle$  o  $\blacktriangledown$  seleccione el punto de menú **Información técnica** y presione la **tecla OK**.
- 3 Elija el punto **Información del canal** y presione la **tecla OK**.



- 4 Oriente su antena de tal forma que los valores **Potencia de la señal** y **Calidad de la señal** indiquen, de ser posible, un valor elevado.

*Nota: Dependiendo de la antena Ud. podrá ajustar ciertos valores en la antena.*

- 5 Presione una vez la **tecla EXIT** y confirme la selección **Información del sistema** con la **tecla OK**. Allí encontrará información técnica de su aparato. Esta información es relevante sólo en el caso de necesitar Asistencia técnica.
- 6 Presione dos veces la **tecla EXIT** para que se muestre otra vez el programa de televisión normal.

### Visualizar la hora

- 1 Presione la **tecla TEXT** para visualizar la hora en la pantalla durante la reproducción de un programa.
- 2 Presione una **tecla TEXT** cualquiera para ocultar la hora otra vez.

### Actualizar el software

*Nota: Para poder actualizar el software el aparato debe estar en el modo Standby.*

Cada noche entre las 01:00 y las 05:00 a.m. el aparato verifica si existe una actualización de software. Si este es el caso, la próxima vez que prenda su sintonizador se le mostrará el mensaje correspondiente, pudiendo iniciar la actualización del software.

También puede iniciar el proceso de búsqueda manualmente.

- 1 Abra el menú principal y en el área **Información técnica** seleccione la opción **Información del sistema**.
- 2 Con las **teclas con flecha** marque el punto **Actualización de software**.

- 3 Presione la **tecla OK** para iniciar la actualización del software.

## Radio

*Nota: Actualmente no en todos los países se transmite vía antena un programa digital de radio.*

- 1 Si en su país se transmite un programa digital de radio presione la **tecla RADIO** para receptionarlo.
- 2 Para poder ver otra vez el programa de televisión presione otra vez la **tecla RADIO**.

## Ajuste

- 1 Presione la **tecla MENU** para abrir el menú principal. El punto de menú **Box-Ajustes** está marcada de manera estándar.
- 2 Presione **OK**.

Aparece la siguiente pantalla:



- 3 Con la **tecla con flecha**  $\blacktriangle$  o  $\blacktriangledown$  marque la opción deseada y presione la **tecla OK** para abrir la opción.

*Nota: No deje de leer los textos informativos que aparecen en la pantalla. Ellos le ayudan a elegir los ajustes correctos.*

La selección y modificación de los ajustes se realiza de manera usual con las **teclas con flecha**  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  /  $\blacktriangleup$  /  $\blacktriangledown$ ; una ventana abierta que se está visualizando se cierra presionando la **tecla EXIT**.

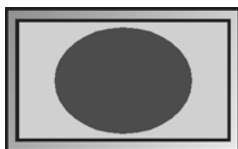
### Configuración de Video

La representación de video en el televisor depende de los siguientes factores: Formato de la pantalla, ajustes del decodificador (formato de imagen) así como ajustes de formato de los contenidos emitidos.

**Formato de pantalla:** Ud. puede ajustar el formato de la pantalla de acuerdo a las opciones de su televisor: 4:3 ó 16:9

**Formato de imagen:** Con estas funciones Ud. puede definir la modificación de escala de la imagen. En el segundo plano se verá inmediatamente el efecto de la función elegida.

## Formato de pantalla 16:9



### Stretched

Representa las imágenes en un formato 4:3 llenando la pantalla. Por cierto, la imagen se comprime en el nivel vertical para evitar cortar el borde superior e inferior de la imagen.



### Pillarbox

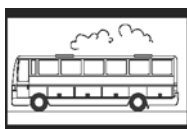
Reduce a escala a un formato 16:9 una imagen reproducida en el modo 4:3 para televisión. En este modo, a la derecha e izquierda de la representación de la imagen aparece en la pantalla una franja negra.



### Zoom

Representa imágenes en formato 4:3 llenando la pantalla. El borde superior e inferior de la imagen se corta.

## Formato de pantalla 4:3



### Letterbox 16:9

Películas que se representan en formato 16:9 se reducen a escala al formato de televisión 4:3, visualizándose arriba y abajo una franja horizontal negra.



### Pan Scan / CCO

Representa películas en formato 16:9 llenando toda la pantalla. En televisores de 4:3 se pierde el margen derecho e izquierdo de la imagen.



### Letterbox 14:9

Este ajuste es un compromiso entre los dos ajustes anteriores. Aparecen franjas negras pequeñas, y sólo se corta un poco del borde derecho e izquierdo de la imagen.

## Salida de video TV

Para la "salida de video TV" existen los formatos **RGB**, **Video (FBAS)** y **Video S (Y/C)**. En la mayoría de los casos la elección de **RGB** es la elección correcta.

## Salida de video VCR

*Nota: Este punto se puede elegir únicamente si en "Salida de video TV" no ha elegido RGB.*

Aquí se puede elegir entre **Video (FBAS)** y **Video S (Y/C)**.

## AFD automático

El formato de imagen transmitido puede diferir del que se indica. AFD detecta y corrige la representación si Ud. elige la opción **ON**.

## Teletexto

Con esta función Ud. puede elegir si su sintonizador o su televisor debe mostrar el teletexto.

## Configuración estándar

La configuración de video regresa a los valores estándar preajustados cuando se usa esta función. Los ajustes permiten, en la mayoría de los casos, una reproducción aceptable de imagen e idioma.

## Configuración Idiomas

### Idioma de menú

Aquí Ud. puede ajustar en idioma en que se debe visualizar el OSD (On Screen Display).

### Idioma de audio

Seleccione aquí el idioma en el que se deben reproducir los programas.

### Segundo idioma de audio

Seleccione aquí el idioma opcional en el que se deben reproducir los programas.

*Nota: Cuando el programa deseado no se transmite en el idioma ajustado en "Idioma de audio", se utilizará el "segundo idioma de audio".*

### Idioma de subtítulos

Seleccione aquí el idioma en el que se deben emitir los subtítulos.

### Segundo idioma de subtítulos

Seleccione aquí el idioma opcional de subtítulos en el que se deben emitir los subtítulos; vea también "Segundo idioma de audio".

### Subtítulos automáticos

Ajuste esta opción en **On** si desea que los subtítulos emitidos en el idioma elegido de subtítulos sean visualizados automáticamente (estándar: **Off**).

## Configuración del Menú

### Tiempo de visualización de la guía informativa

Aquí Ud. puede definir el tiempo que debe visualizarse la guía informativa, vea la página 29, cuando se cambia de canal. Si desea ocultar de manera permanente la guía informativa cuando cambia de canal seleccione **Ninguno**.



## Guía informativa automática

Cuando se inicia un nuevo programa de manera estándar se visualiza automáticamente la guía informativa. Si no desea que aparezca la guía ajuste aquí **Off**.

Nota: Esta opción estará disponible únicamente cuando el valor ajustado en el "tiempo de visualización de la guía informativa" sea de 4 segundos como mínimo.

## Idioma de menú

Ajuste aquí el idioma de OSD.

Nota: Esta función también está disponible en "Configuración Idiomas", vea la página 35.

## Transparencia

Aquí ajusta la transparencia de OSD. Si tuviera dificultades al leer el OSD con un ajuste transparente seleccione aquí **Ninguno**.

## Generalidades

### Ajustar la zona horaria

Aquí Ud. puede seleccionar si el ajuste horario local en relación a la hora normal de Greenwich se debe ajustar automáticamente o si Ud. desea definirlo personalmente.

### Zona horaria

Seleccione para Alemania y para Europa Central la entrada **GMT +01:00** (diferencia de hora en relación a Greenwich Mean Time).

### Horario de verano

Ajuste el punto de menú **Horario de verano** en **Off** si en el momento que Ud. hace el ajuste no hay horario de verano. También puede elegir el ajuste **Automáticamente**. En este ajuste el sintonizador recibirá la información de la hora de verano a través del canal que esté elegido actualmente.

### Formato de salida de audio

Para la salida de audio Ud. puede usar los formatos **Mono** y **Stereo**.

## Volver a configuración por defecto

Esta función ya ha sido explicada en otra sección de estas instrucciones; vea la página 33.

## Seguridad



Nota: El código PIN ajustado en la fábrica es 0000. No deje de leer la información indicada. Ella le ayuda a elegir los ajustes correctos.

Considere:

- La selección y modificación de los ajustes se realiza de manera usual con las **teclas con flecha**.
- Una ventana abierta se cierra presionando la **tecla EXIT**.

### Decodificador cerrado

Ajuste la opción **On** si desea que todo su aparato esté protegido contra accesos no autorizados.

La próxima vez que prenda su sintonizador éste exigirá un PIN (el código PIN 0000 viene ajustado de fábrica).

### Bloquear Menú

Ajuste la opción **On** si desea que su menú esté protegido contra accesos no autorizados.

La próxima vez abra el menú se exigirá un PIN (el código PIN 0000 viene ajustado de fábrica).

### Control parental

Aquí Ud. puede definir una edad mínima para determinados programas. Estos programas estarán protegidos por un PIN y podrán ser autorizados únicamente cuando se conteste la pregunta del PIN.

### Cambiar PIN

Aquí Ud. puede definir su código PIN personal.

- 1 Presione la **tecla OK**.
- 2 Introduzca el código PIN actual y confirme con la **tecla OK**.
- 3 A continuación introduzca su nuevo código PIN y presione la **tecla OK**.
- 4 Para confirmar su nuevo código PIN introdúzcalo otra vez y presione la **tecla OK**.

- 1 Presione la **tecla MENU**.
- 2 Con las **teclas con flecha** marque el punto de menú **Seguridad** y presione la **tecla OK**.
- 3 Introduzca el código PIN y confirme con **OK**.

# Búsqueda de fallos

Si detecta un problema en el manejo de su Set Top Box digital, lea por favor la tabla inferior para buscar fallos y luego las indicaciones respectivas.

Síntoma	Causa posible	Remedio
No hay imagen ni sonido	No hay lista de programas, o la que hay es incorrecta	Efectuar una búsqueda automática de canales
	Cortocircuito en el cable de antena	Apagar el sintonizador, eliminar el cortocircuito y prender el aparato otra vez
	No existe conexión de cable, o la que existe es defectuosa	Revisar todos los cables
	Antena está mal orientada	Orientar la antena
	Conector está flojo o el cable es muy largo	Revise los conectores y reduzca el cable
No hay imagen o la imagen aparece en bloque	Antena muy pequeña	Utilizar una antena más grande
	El enchufe de euroconector no está bien enchufado	Revise el enchufe de euroconector
Hay sonido, no hay imagen	Antena está mal orientada o defectuosa	Revisar la antena
	Programa se transmite con parámetros modificados	Ejecutar una búsqueda automática de canales (ve la instalación exacta)
	El enchufe de euroconector no está bien enchufado	Revise el enchufe de euroconector
No se receptiona ningún programa que antes se podía receptionar	Programa ya no se irradia	Ninguno
	Interferencias de teléfonos "DECT" o de equipos de radio	Separe el teléfono/equipo de radio lo más posible del sintonizador hasta que ya no haya interferencia
	Programa se transmite con parámetros modificados	Ejecutar una búsqueda automática de canales (ve la instalación exacta)
Control remoto no funciona	Interferencia entre control remoto y sintonizador	Eliminar la interferencia
	Flujo de datos defectuoso	Desenchufe el cable del sintonizador de la toma de corriente y vuelva a enchufarlo
	Batería está vacía	Cambiar la batería
Algunos canales no se receptionan de vez en cuando	Estos programas no son transmitidos 24 horas al día, por tal razón a veces no hay transmisión. Aquí no se trata de ningún error.	
Calidad de imagen mala o no hay colores	Señal de salida de euroconector para TV es incorrecta	Intente conmutar de RGB a CVBS o viceversa (vea la configuración)
	Tipo de video inadecuado	Ajuste la salida de video conforme a las exigencias de video del televisor (vea la configuración)
Código PIN olvidado o se ha guardado y no se encuentra	Reponer el seguro para niños. Para acceder al seguro para niños utilice el siguiente código de 4 cifras: 8111. Guarde en secreto este código para que otras personas no puedan usarlo. Para mayor información lea el capítulo "Control parental" en la página 36.	

Si ninguna de las propuestas mencionadas ayuda a solucionar el problema trate de apagar su Set Top Box y préndala otra vez. Si esto no funciona póngase en contacto con la compañía que le ha suministrado el aparato o con un especialista en reparaciones. Nunca intente reparar su Set Top Box.

# Datos técnicos

## Generalidades

- Sintonizador terrestre DVB Free To Air conforme a EN 300 744
- Soporte de rango de frecuencias VHF y UHF
- Salida de video y audio por medio de 2 euroconectores
- Salida digital de audio
- Búsqueda rápida de canales
- Soporte de decodificador Reed-Solomon (EN 300 744)
- Determinación automática de FEC (1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8)
- Soporte de flujo de datos MPEG2: ISO/IEC 13818-1
- Soporte de video DVB y de audio: ISO/IEC 13818-2, -3
- Actualización de software por medio de antena (Update Over Air)

## Especificación básica

- Desmodulación QPSK / QAM16/64 en concordancia con el DVB Terrestrial Standard EN 300 744
- COFDM 2k y 8k
- Soporte de VHF y UHF (174...862 MHz)
- Ancho de banda de canal de 7/8 MHz
- Guard Interval Modi: Duración activa de símbolo 1/32, 1/16, 1/8, 1/4
- Velocidad rápida de sintonía PLL: Tamaño de escala de 62,5 kHz / 166,67 kHz

## Entrada / Salida

2 salidas de euroconector (VCR & TV)

- Salida de video euroconector para TV: RGB, CVBS, Y/C
- Salida de video euroconector para VCR: CVBS, Y/C
- Señal de conexión: 0 / 6 / 12 V
- Salida de audio (izq./der.)

Salida de audio digital (S/PDIF)

Entrada HF

Casquillo de conexión IEC60169-2

- Terminación de 75 Ohm
- Return Loss: Mín. 6 dB (75 Ohm)

Paso de señales RF

- Terminación de salida 75 Ohm

## Fuente de alimentación

- Fuente de alimentación 230 V AC/50 Hz hasta 12 V DC
- Consumo de corriente durante funcionamiento menor a 7 W
- Consumo máximo en modo Standby: 5 W

Dimensiones del sintonizador: 200 x 95 x 33 mm

## Accesorios

- Fuente de alimentación
- Cable euroconector/euroconector
- Control remoto
- 2 baterías (para el control remoto)
- Instrucciones de manejo

## Temperatura

- Margen de temperatura +5° C...+40° C

Este producto cumple con lo prescrito en las normas 95/47/CE y 2002/21/CE.

El producto cumple con las siguientes normas del Consejo europeo: 73/23/CEE, 93/68/CEE y 89/336/CEE.

